

<b>Informații personale</b>	
Nume / Prenume	<b>HERLING FLORINA-CRISTINA</b>
Adresă	Aleea Fizicienilor nr. 8, sector 3, București
Telefon	Mobil: 0722 657 034
E-mail	cristina.herling@utcb.ro; cristinaherling@yahoo.es
Naționalitate	Română
Data nașterii	11.05.1978
Sex	Feminin
<b>Poziția ocupată în prezent</b>	
Lector universitar dr., Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, Departamentul de Limbi Străine și Comunicare	
<b>Educație și formare</b>	
Perioada (de la până la)	<b>2011 – 2016</b>
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de doctor, cu distincția <i>Summa cum laude</i> Titlul lucrării: <i>Reprezentarea vicilor în proverbe. Studiu contrastiv român-spaniol</i> Domeniul: Filologie
Disciplinele principale studiate	
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea din București, Facultatea de Litere
Nivelul în clasificarea națională	
Perioada (de la până la)	2006 – 2008
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de master Titlul lucrării: <i>Consilierea, orientarea și instruirea tinerilor și adulților beneficiari ai programului „A doua șansă”</i> Consilier educațional/Consilier pentru îndrumare și orientare profesională Profil: Psihologie Specializare: Psihologie și consiliere educațională
Disciplinele principale studiate	Psihologia comunicării, Politici europene de educație, Psihologia procesului de educație și învățare, Dezvoltarea carierei, Consiliere multiculturală, Management educațional, Consiliere educațională, Strategii și tehnici de evaluare în consiliere etc.
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea Titu Maiorescu – Facultatea de Psihologie
Nivelul în clasificarea națională	
Perioada (de la până la)	2000 – 2004
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de licență Titlul lucrării: <i>Mester de clerecía y mester de juglaria</i> Profil: Filologie Specializare: Limba și literatura germană – Limba și literatura spaniolă
Disciplinele principale studiate	Introducere în lingvistica generală, Limba contemporană spaniolă, Limba contemporană germană, Lingvistică germană, Curs practic limba spaniolă, Curs practic limba germană, Istoria limbii germane, Inginerie lingvistică/Terminologie, Teoria și tehnica traducerii limba germană, Metodica predării limbilor străine, Psihologie educațională, Pedagogie școlară etc.
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” – Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Nivelul în clasificarea națională	

<b>Experiența profesională</b>	
Perioada (de la până la)	2018 – în prezent
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar doctor, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, Departamentul de Limbi Străine și Comunicare al UTCB, limba spaniolă/limba germană
Perioada (de la până la)	2007-2018
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar, Departamentul de Limbi Străine și Comunicare al UTCB, limba spaniolă/limba germană
Perioada (de la până la)	2005-2007
Funcția sau postul ocupat	Preparator
	Asistent universitar, Departamentul de Limbi Străine și Comunicare al UTCB, limba spaniolă/limba germană
Activități și responsabilități principale	<p>16 aprilie 2018 – în prezent Secretar al Comisiei de etică și deontologie universitară din cadrul Universității Tehnice de Construcții București</p> <p>20 noiembrie 2017 – în prezent Membru în Comisia de etică și deontologie universitară din cadrul Universității Tehnice de Construcții București</p> <p>13 decembrie 2017 – în prezent Responsabil cu Programul de studii licență Specializarea Traducere și interpretare, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine</p> <p>27 martie-20 noiembrie 2017 Reprezentant în consiliul Departamentului de Relații Internaționale din partea Departamentului de Limbi străine și comunicare</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Predare curs și seminar de Traducere specializată tehnică și seminar de Terminologie la programele de studii licență și masterat din cadrul Specializării Traducere și interpretare, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine</li> <li>○ Din 2014 coordonator lucrări de diplomă și de disertație</li> <li>○ Predare seminar de limba spaniolă și de limba germană la Facultatea de Geodezie, de Ingineria Instalațiilor și de Hidrotehnică - stabilirea de obiective pedagogice, selecție de materiale pentru suportul de seminar; familiarizarea studenților cu elemente de cultură și civilizație spaniolă, cât și cu înțelegerea de texte cu specific tehnic</li> <li>○ Verificarea fișelor de disciplină pentru Programul de studii licență Specializarea Traducere și interpretare, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine</li> <li>○ Alcătuirea programei analitice și planificărilor semestriale pentru seminarul de limbă spaniolă și de limbă germană al Facultăților de Geodezie, de Ingineria Instalațiilor și de Hidrotehnică</li> <li>○ Alcătuirea fișelor de disciplină pentru seminarul de limbă spaniolă și de limbă germană al Facultăților de Geodezie, de Ingineria Instalațiilor și de Hidrotehnică și pentru cursul de Traducere specializată tehnică limba spaniolă, seminarul de Traducere specializată tehnică limba spaniolă și Terminologie limba spaniolă ale Departamentului de Limbi străine și comunicare</li> <li>○ Responsabil de facultate: <ul style="list-style-type: none"> <li>2008 – în prezent responsabil Limbi Străine Facultatea de Geodezie</li> <li>2011 -2015 - responsabil la Facultatea de Căi Ferate Drumuri și Poduri</li> <li>2006-2008 - responsabil limbi străine la Facultatea de Instalații</li> </ul> </li> <li>○ octombrie-noiembrie 2014 verificarea documentelor cadrelor didactice din cadrul DLSC în vederea acreditării Facultății de Geodezie și Facultății de Căi Ferate, Drumuri și Poduri</li> <li>○ Verificarea documentelor cadrelor didactice din cadrul DLSC în vederea reacreditării Specializării Traducere și Interpretare</li> <li>○ Organizator al Atelierului cu studenții <i>Artă din materiale reciclabile</i>, din cadrul Săptămânii limbilor Străine</li> </ul>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Tehnică de Construcții București, Bulevardul Lacul Tei, nr. 124, sector 2, București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație

Perioada (de la până la)	2004 – 2009
Funcția sau postul ocupat	Traducător film Național TV
Activități și responsabilități principale	Traducere filme din limba spaniolă/germană în limba română
Numele și adresa angajatorului	S.C. HR Resources SRL, Strada Valea Cascadelor, nr. 21, sector 6, București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Media/Cultură/Publicații
Perioada (de la până la)	2004 – 2005
Funcția sau postul ocupat	Profesor limba spaniolă
Activități și responsabilități principale	Redactarea cursurilor de limbă spaniolă, predarea limbii spaniole
Numele și adresa angajatorului	Liceul Bilingv „Decebal”, Strada Energeticienilor, nr. 11-19, sector 3, București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
<b>Preocupări în domeniul didactic și cercetare-dezvoltare-inovare corespunzător poziției ocupate în prezent</b>	
Titlul lucrării (autor(i), editor, anul publicării)	<p>1. Herling, Florina-Cristina, Ghențulescu, Raluca, 2020, „Conotații rasiste și xenofobe în limbile română, engleză și spaniolă – studiu contrastiv”, în <i>Buletinul Științific – seria Limbi străine și comunicare</i>, vol. XIII Nr. 1/2020, pp. 56-74, ISSN 2537-5040; ISSN-L 2068-8202.</p> <p>2. Ghențulescu, Raluca, Herling Florina-Cristina, 2019, „Elemente de limbaj sexist în limbile română, engleză și spaniolă – studiu contrastiv”, în <i>Buletinul Științific – seria Limbi străine și comunicare</i>, vol. XII Nr. 2/2019, pp. 39-51, ISSN 2537-5040; ISSN-L 2068-8202.</p> <p>3. Herling Florina-Cristina, <i>Dicționar tehnic român spaniol vol. I A-M</i>, Editura Conspress, București, pp. 189, ISBN 978-973-100-465-5; ISBN 978-973-100-466-2, 2018</p> <p>4. Herling Florina-Cristina, <i>Reprezentarea viciilor în proverbe. Studiu contrastiv român-spaniol</i>, Editura Conspress, București, 494 pp., ISBN 978-973-100-469-3, 2018</p> <p>5. Herling, Florina-Cristina, „La traducción de textos científicos y técnicos” în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, București, Editura Universitară, vol. 8, nr. 2, pp. 93-100, ISSN 2248-2202, 2017</p> <p>6. Herling Florina-Cristina, „Actanți umani reprezentați în proverbele despre vicii românești și spaniole” în <i>Comparatism, identitate, comunicare</i> (CIC 2016), Emilia Parpală (ed.) Conferință Internațională, Ediția a IX-a, Universitatea din Craiova, Editura Universitară, București, Editura ProUniversitaria, Craiova, pp. 39-48, ISBN 978-606-14-1270-9, ISBN 978-606-26-0817-0, 2017</p> <p>7. Herling Florina-Cristina, „Imaginea familiei în proverbele românești și spaniole” în <i>Colecția Zilele Rainer. Antropologie și demografie</i>, București, Editura Academiei Române, pp. 497-506, ISBN: 978-973-27-2901-4, 2017</p> <p>8. Herling, Florina-Cristina, „La importancia de la terminología en la traducción especializada”, în <i>Simpozionul de comunicări SINUC 2017 – Al XXIII-lea Simpozion Național de Utilaje pentru Construcții, Secțiunea V Creație și creativitate</i>, Facultatea de Utilaj Tehnologic, UTCB, București, pp. 122-132, publicat în volum și pe CD-ROM ISSN 2285-9209; ISSN-L 2285-9209, 2017</p> <p>9. Herling Florina-Cristina, „Înregistrarea proverbelor în dicționare bilingve și plurilingve” în <i>Simpozionul de comunicări SINUC 2016 – Al XXII-lea Simpozion Național de Utilaje pentru Construcții, Secțiunea Creație, creativitate</i>, Facultatea de Utilaj Tehnologic, UTCB, București, pp. 43-47, publicat pe CD-ROM, ISSN 2285-9209; ISSN-L 2285-9209, 2016</p> <p>10. Herling Florina-Cristina, „Actanți zoomorfici în proverbele despre vicii românești și spaniole”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, București, vol. 6, nr. 1, pp. 18-2, ISSN 2248-2202, 2015</p> <p>11. Herling Florina-Cristina, „Lenea și beția reprezentate în proverbele românești și spaniole”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 5, nr. 2, pp. 101-106, 2014</p>

12. Herling Florina-Cristina, Miclea Loredana-Florina, "Estereotipos étnicos en los refranes con referencia a la cultura gitana", în *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 5, nr 1, pp. 44-50, 2014
13. Herling Florina-Cristina, „Influența limbii germane asupra lexicului limbii române”, în *Simpozionul de comunicări SINUC 2014 – Al XX-lea Simpozion Național de Utilaje pentru Construcții, Secțiunea Creație, creativitate*, Facultatea de Utilaj Tehnologic, UTCB, București, pp. 43-47, publicat pe CD-ROM, ISSN 2285-9209; ISSN-L 2285-9209, 2014
14. Herling Florina-Cristina, "Los «Refranes neerlandeses» de Pieter Bruegel. Análisis comparativo español-rumano-alemán", în *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 4, nr 1, pp. 8-18, 2013
15. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, "La ejemplaridad del héroe y la teoría de la salvación", în *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 4, nr 2, pp. 109-117, 2013
16. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, "El registro lingüístico particular empleado en la prosa fantástica latinoamericana", în *Linguistic Diversity and Intercultural Dialogue in the Process of Communication*, Literary Studies, International Conference for Pedagogical University „Ion Creangă” – Chișinău, Department of Foreign Languages & "Alexandru Ioan Cuza" University, Department of Foreign Languages, Iași – Romania, Editura Vasiliana '98 Iași & Editura Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă”, ISBN: 978-973-116-328-4 (Iași) & ISBN: 978-9975-4442-9-3 (Chișinău), Chișinău, pp. 237-247, 2013
17. Herling Florina-Cristina, „Figuras estilísticas en los refranes”, în *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 3, nr. 1, pp. 117-124, 2012
18. Herling Florina-Cristina, „The Woman's image in Proverbs”, în *Modern Approaches to Gender Studies – Equality Through Assumed Differences*, International Colloquium, Interdisciplinary Researches, București, Editura Ecko-House Academic Publishing, ISBN: 978-1-4276-5377-2, Sandy, Utah, pp. 262-276, 2012
19. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, „Protagonismo femenino versus voluntarismo en la obra unamuniana”, în *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 3, nr 1, pag. 124-132, 2012
20. Herling Florina-Cristina, „Reprezentarea viciilor în proverbe – o abordare din perspectivă interculturală”, în *Simpozionul de comunicări SINUC 2012 – Al XVIII-lea Simpozion Național de Utilaje pentru Construcții, Secțiunea Creație, creativitate*, Facultatea de Utilaj Tehnologic, UTCB, București, pp. 27 -32, publicat pe CD-ROM, ISSN: 2285-9209, 2012
21. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, „Integración de las destrezas lingüísticas en un curso de español”, în *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN – 2248-2202, București, vol. 2, nr. 1, pp. 60-66, 2011
22. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, „Comunicación, creatividad y publicidad como beneficios culturales de la sociedad”, în *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN – 2248-2202, București, vol. 2, nr. 2, pp. 43-48, 2011
23. Herling Florina-Cristina, Miclea Loredana-Florina, „La necesidad de las imágenes como parte integrante del texto literario para la literatura infantil”, în *Sesiunea de Lucrări Științifice – Filologie*, 2011, Societatea Academică Hyperion, Universitatea Hyperion – Facultatea de Filologie, Editura Victor, București, ISSN 1841-3382, pp. 171-178, 2011
24. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, „Técnicas de adquisición lingüística mediante el método audio-oral y el método audio-visual como enseñanza de español”, în *Sesiunea de Lucrări Științifice – Filologie*, 2011, Societatea Academică Hyperion, Universitatea Hyperion – Facultatea de Filologie, Editura Victor, București, ISSN 1841-3382, pp. 131-140, 2011
25. Herling Florina-Cristina, Miclea Loredana-Florina, „Fallos e imperfecciones en el sector de traductología cinematográfica”, în *Crossing Boundaries in Culture and Communication*, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN – 2248-2202, București, vol. 1, nr. 2, pp. 95-100, 2010

	<p>26. Herling Florina-Cristina, „Rolul comunicării non-verbale în predarea limbilor străine”, în <i>Al XVI-lea Simpozion Național de Utilaje pentru Construcții, Secțiunea Creație și Creativitate</i>, Facultatea de Utilaj Tehnologic, UTCB, București, pp. 31-36, publicat pe CD-ROM, ISBN – 978-973-100-144-9, 2010</p> <p>27. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, „El querer ser – el núcleo existencialista unamuniano”, în <i>Sesiunea de lucrări științifice – Filologie</i>, 2009, Societatea Academică Hyperion, Universitatea Hyperion – Facultatea de Filologie, Editura Victor, București, ISSN 1841-3382, pp. 135-144, cod CNCIS 15, 2009</p>				
Denumirea Proiectului (valoarea proiectului, perioada)	2019 – 2020 responsabil activități îndrumare și tutorat în cadrul proiectului <i>Împreună pentru succesul tău – ProFILS</i> , proiect împotriva abandonului școlar (ROSE); 24 luni				
Denumirea brevetului (autori, anul brevetării)					
<b>Limba maternă</b>	Româna				
Limbi străine cunoscute					
Autoevaluare	<b>Înțelegere</b>		<b>Vorbire</b>		<b>Scriere</b>
<i>Nivel european (*)</i>	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
<b>Limba spaniolă</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>Limba germană</b>	C1	C2	B2	B2	B2
<b>Limba engleză</b>	B1	B1	A2	A2	A1
	(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință. Pentru Limbi Străine Niveluri: A1/A2: Utilizator elementar - B1/B2: Utilizator independent - C1/C2: Utilizator experimentat Cadrul european comun de referință pentru limbi străine				